

Recurs introdus la 22 noiembrie 2012 de Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) SA împotriva Hotărârii Tribunalului (Camera a patra) din 11 septembrie 2012 în cauza T-565/08, Corsica Ferries France SAS/Comisia Europeană

(Cauza C-533/12 P)

(2013/C 32/09)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Recurentă: Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) SA (reprezentanți: A. Winckler și F.-C. Laprèvote, avocat)

Celelalte părți din procedură: Corsica Ferries France SAS, Comisia Europeană, Republica Franceză

Concluziile recurente

— anularea în parte a Hotărârii Tribunalului (Camera a cincea) din 11 septembrie 2012 pronunțate în cauza Corsica Ferries France SAS/Comisia (T-565/08) în măsura în care a anulat articolul 1 al doilea și al treilea paragraf din Decizia 2009/611/CE a Comisiei din 8 iulie 2008 privind măsurile C 58/02 (ex N 118/02) pe care Franța le-a pus în aplicare în favoarea Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) ⁽¹⁾ pentru motivele (i) săvârșirii de către Comisie a unei erori de drept și a unor erori vădite de apreciere în ceea ce privește analizele sale ale prețului de vânzare negativ de 158 de milioane de euro, ale aportului de capital comun și concomitent de către CGMP în cuantum de 8,75 milioane de euro și ale ajutoarelor pentru persoane în cuantum de 38,5 milioane de euro și (ii) că analiza de către Comisie a soldului restructurării, în cuantum final de 15,81 milioane de euro, se baza pe o premisă eronată;

— obligarea Corsica Ferries la plata cheltuielilor de judecată.

Motivele și principalele argumente

Recurenta invocă patru motive de anulare în parte a Hotărârii Tribunalului.

În primul rând, în ceea ce privește cesiunea la preț negativ, recurenta consideră că Tribunalul nu numai a încălcat marja de apreciere de care dispune Comisia pentru aplicarea testului investitorului privat care operează într-o economie de piață, ci a săvârșit de asemenea o eroare de drept în ceea ce privește interpretarea acestui test. Tribunalul a denaturat decizia Comisiei și nu și-a respectat obligația de motivare prin reținerea unei interpretări a testului investitorului privat care operează într-o economie de piață contrară articolului 345 TFUE.

În al doilea rând, în ceea ce privește aportul de capital, recurenta reproșează Tribunalului faptul că a denaturat decizia Comisiei, întrucât a considerat că aceasta nu a ținut seama de ansamblul elementelor pertinente în aprecierea caracterului comparabil al condițiilor de investiție a aporturilor de capitaluri private concomitente.

În al treilea rând, în ceea ce privește măsurile de ajutor pentru persoane, Tribunalul nu numai ar fi denaturat decizia Comisiei, ci ar fi săvârșit de asemenea o eroare de drept și nu și-ar fi respectat obligația de motivare cu privire la avantajul de care ar fi beneficiat SNCM.

În al patrulea rând, și având în vedere cele ce precedă, raționamentul Tribunalului privind soldul restructurării calculat la 15,81 milioane de euro ar fi inoperant.

⁽¹⁾ JO 2009, L 225, p. 180.

Recurs introdus la 26 noiembrie 2012 de Republica Franceză împotriva Hotărârii Tribunalului (Camera a patra) din 11 septembrie 2012 în cauza T-565/08, Corsica Ferries France SAS/Comisia Europeană

(Cauza C-536/12 P)

(2013/C 32/10)

Limba de procedură: franceza

Părțile

Recurentă: Republica Franceză (reprezentanți: G. de Bergues, D. Colas, N. Rouam și J. Rossi, agenți)

Celelalte părți din procedură: Corsica Ferries France SAS, Comisia Europeană, Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) SA

Concluziile recurente

— anularea Hotărârii Tribunalului din 11 septembrie 2012 pronunțate în cauza Corsica Ferries France SAS/Comisia (T-565/08) în măsura în care a anulat articolul 1 al doilea și al treilea paragraf din Decizia 2009/611/CE a Comisiei din 8 iulie 2008 privind măsurile C 58/02 (ex N 118/02) pe care Franța le-a pus în aplicare în favoarea Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) ⁽¹⁾

— pronunțarea în mod definitiv asupra litigiului sau trimiterea cauzei Tribunalului;

— obligarea intimetei la plata cheltuielilor de judecată.